

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ РУССКОГО СМЕХА КАК
САМОИРОНИЯ^[1]**

В статье рассматриваются некоторые аспекты восприятия русской языковой культуры анекдота. Автор использует источники русских исследователей, акцентируя внимание на некоторых сторонах смехового восприятия российской действительности.

Ключевые слова: смех, сарказм, ирония, интерпретация, реальность, лингвокультура.

Сипко Йозеф. *Лінгвокультурологія російського сміху як самоіронія.* У статті розглядаються деякі аспекти сприйняття російської мовної культури анекдоту. Автор використовує джерела російських дослідників, акцентуючи увагу на деяких сторонах смехового сприйняття російської дійсності.

Ключові слова: сміх, сарказм, іронія, інтерпретація, реальність, лінгвокультура.

Sipko Yozef. *Lingvoculturologia of the Russian laughter as samoironiya.* Some aspects of perception of the Russian language culture of anecdote are examined in the article. An author use the sources of the Russian researchers, accenting attention on some sides of perception of Russian reality.

Keywords: laughter, sarcasm, irony, interpretation, reality, lingvoculture.

Смех как образное словесное средство борьбы с пороками имеет в русской культуре глубокие и богатые традиции. Бесспорным является то, что те же самые темы, которые находятся в центре внимания современных сатирических жанров, обсуждались также в прошлом. Например, *коррупция* являлась объектом острой сатиры уже в средневековой «Повести о Шемякином суде», где главный персонаж *судья Шемяка* остается и до наших дней олицетворением самых негативных качеств некоторых государственных чиновников.

Русский смех, направленный на свои собственные ряды, достиг вершину в русской классической литературе и на этом месте достаточно вспомнить басни И.А. Крылова, многие стихотворения А.С. Пушкина, сатирические произведения Н.В. Гоголя, рассказы А.П. Чехова и многие другие. Это не только простой человеческий смех, это еще и настоящий гоголевский «смех сквозь слезы», в глубинной семантике которого чувствуется боль и даже страдания авторов над пороками своей страны и своего народа. В том же духе встречаемся с типичным русским смехом в современных юмористических и сатирических жанрах на страницах русской периодики. В данном материале будем соблюдать определенную иерархию **объектов** русского смеха, как они отмечены нами за последние годы в современном русском анекдоте на интернетовских страницах регулярных рубрик «Анекдоты».

На аксиологической оси «качества» российских реалий и российской жизни вообще преувеличение поворачивается в сторону осмеяния всего «нашего». Может быть, это еще и бумеранг по отношению к официальной советской пропаганде, когда все советское считалось «самым, самым...». Напомним только известное крылатое выражение:

И в области балета мы впереди планеты всей.

В одной из самых известных официальных песен советских времен идея советского превосходства звучит прямо:

*Широка страна моя родная,
Много в ней полей, лесов и рек,
Я другой такой страны не знаю,
Где там вольно дышит человек.*

С другой стороны, и в советские времена в народном анекдоте смеялись над собственными недостатками, но в отличие от наших времен, их в СМИ не печатали.

Интересно взглянуть на тему юмористического и сатирического восприятия темы АвтоВАЗа и его продукции. Известно, что в советскую эпоху в народе было довольно распространенным мнение о том, что «мы отстаем от Запада». В особенности данная тема относилась к технике и многим изделиям советской промышленности. Технологическое отставание СССР и социалистических стран отзывается эхом еще и в начале 3-го тысячелетия. На фоне сказанного

понятно, почему главным объектом современного русского смеха являются **автомобили** отечественного производства, у которых обнаруживают многие технические «совершенства»:

*В русских машинах есть три положения двери: **открыто, закрыто и не закрыто.***

«Славится» в жанрах русского смеха в особенности завод *АвтоВАЗ* и его продукция, при этом соответствующие ассоциации связаны с общей семиотической моделью – «наши изделия низкого качества»:

Выделенные АвтоВАЗу 250 млн. истрачены на революционные изменения формы левого подфарника, зеркала заднего вида и ручки переключения передач!

Правительства во многих странах современного мира стали регулярно заявлять о принятии ответственных антикризисных мер. Общественность в значительной степени стала относиться к подобным мероприятиям скептически, покупаемость пошла на спад в первую очередь в автомобильной промышленности. Некоторые автомобильные фирмы стали проектировать малолитражные и дешевые машины, чтобы стабилизировать занятость населения и экономику в целом, что становится объектом пародии:

*АвтоВАЗ выпустил очередную машину времени: садимся в нее, и сразу переносимся на **50 лет назад.***

Найдутся и другие объяснения «качества» продукции *АвтоВАЗа*:

*Вообще-то, если судить по логотипу, АвтоВАЗ создавался как завод по выпуску **небольших парусных лодок...***

Финансовый и экономический кризис очень сильно проявляется в автомобильной промышленности, которая в современности становится наднациональной, но все-таки принимаются меры по повышению качества и эффективности производства в зависимости от национальных особенностей. В этом плане оппозицией к российскому автомобильному качеству становятся японские машины:

«Тойота» вновь отзывает 700 тысяч машин. Весомые причины для отзыва есть и у АвтоВАЗа, но на заводе справедливо опасаются, что даже после устранения дефектов вернуть машину владельцу будет очень непросто...

Имеются своеобразные объяснение «качества» автомобильной продукции *АвтоВАЗа*, при этом наблюдаем уже упомянутые ассоциации с советским прошлым, когда советские изделия неуспешно конкурировали западным иномаркам:

Приходит мужик и устраивается на работу в АвтоВАЗ, заходит в приемную, говорит:

- Хочу работать на вашем заводе.

Кадровик:

- А у вас руки откуда растут?

Мужик:

- Ну уж точно не из ж...

*- **Вы нам не подходите!** Будете сильно выделяться из коллектива!*

Раз так, то качеству отечественных автомобилей нет перспективы, но у россиян все-таки есть надежда:

- Почему так часто можно увидеть людей, копающихся в отечественных автомобилях?

*- Да они просто пытаются понять, где находится та **деталь**, которая определяет такую **стоимость автомобиля.***

Естественно, идут непрерывные поиски причин низкого качества российских автомобилей. Одно из таких объяснений найдено в истории:

*Судя по скульптурам **без головы и рук**, конструкторы АвтоВАЗа были известны еще с древних времен.*

В некоторой степени качеству *АвтоВАЗа* «конкурируют» и другие российские предприятия:

Очевидцы утверждают, что на краш-тесте «БелАЗа» бетонная плита пыталась отползти.

Но все-таки мы впереди планеты всей и в области производства автомобилей:

*В будущем автомобили «Лада» полностью завоюют **мировой рынок черных и цветных металлов!***

Отечественные машины «Лады» тоже приносят технические новости:

- Почему у «Лады» задние стекла с обогревом?

*- Чтобы руки не замерзли, **когда ее толкаешь.***

С российскими автомобилями ассоциируются и грузовики, для кого-то – помпезные:

- Я не люблю большие и помпезные автомобили, поэтому выбрал себе «Бентли».

- Ничего себе! Какие же тогда, по вашему, **большие и помпезные?!**

- Ну, я не знаю, «**ЗиЛы**» там всякие, «**КамАЗы**»...

Русские на своей отечественной технике способны преодолеть любые преграды:

Следуя примеру российских пилотов, поставивших мировой рекорд, пролетев туда-сюда 20 тысяч километров на стратегических бомбардировщиках, водитель бензовоза Петрович соединил бензобак тягача с цистерной и едет без остановки до сих пор...

Анекдотов, в которых автомобили отечественного (т.е. российского) производства становятся объектом иронии и сатиры, в наше время много, но вместе с тем получается парадокс, зафиксированный нами в современной российской периодике в серьезных информационных жанрах:

АвтоВАЗ повысил цены на «Лады» – отечественные машины пользуются большим спросом (КП. 18.05.2010).

В выше проиллюстрированных анекдотах оказывается определенный оценочный стереотип по отношению к отечественной промышленности. Очередной раз можно заметить **преувеличение** как один из базисных приемов в жанрах юмора и сатиры.

Впрочем, и российская, и советская авиация считались долгие годы гордостью страны, но все-таки определенное недоверие встречается и по отношению к российским **самолетам**, гражданским и военным. Сами россияне над этим состоянием горько смеются:

Летит самолет, вдруг у него прямо в воздухе что-то ломается. Начинает медленно, но верно падать. Тут вызывается один пассажир:

- Дайте, я сделаю.

Пилоты понимают, что хуже не будет, и разрешают. Пассажир со всей дури ударяет по панели приборов, и самолет зависает в воздухе. Не спеша чинит, затем снова ударяет по панели приборов – самолет продолжает полет и благополучно садится. На земле мужика награждают и спрашивают:

- Вы экстрасенс?

- Что вы, я – **лифтер!**

Есть и другие «качества» относительно авиации, но хотя это должен быть анекдот, статистика показывает, что потеря багажа – реальный факт:

Чудеса, совершаемые гражданской авиацией: завтрак – в Варшаве, обед – в Лондоне, ужин – в Нью-Йорке, багаж – в Буэнос-Айресе!...

Да, россияне критикуют и смеются над качеством своих изделий, своей техники и своей жизни. Но эпоха демократии позволяет бороться с указанным пороком, можно даже подавать жалобы:

*Письмо с жалобой на плохое **качество авторучек** поступило в Конституционный суд России. Под письмом невозможно разобрать более ста тысяч подписей!*

Чудеса отечественной науки и техники чувствуются в производстве **бензина** в эпоху кризиса. Когда в 2009 году резко упали цены на нефть, то ожидалось, что также понизится цена на бензин. Нашлось объяснение противоположному явлению:

- **Нефть в цене падает!**

- **Наверное, и бензин тоже.**

- **Бензин нет.**

- Почему?

- Не знаю, может, его в России **не из нефти делают.**

Особые качества имеются у российского стирального порошка. Кстати, это было первое изделие в новую эпоху, которое рекламировалось на ТВ:

Реклама:

«Наш стиральный порошок делает стирку в 2 раза экономичнее! Разумеется, если вы не забыли в кармане джинсов 100 долларов».

Бывают и всякие аварии на многих предприятиях, но в конечном счете заключительная оценка становится положительной:

*Из-за неполадок в оборудовании Ухрюпинская атомная электростанция выполнила годовой план за **33 миллисекунды!***

Некоторые промышленные изделия в бывших социалистических странах выпускали на основе иностранных лицензий, но и эти технические товары быстро приспособились к особенностям отечественного менталитета:

*Конструктивная национальная особенность. Купили стиральную машину «Занусси Интернэшнл» российской сборки. Пока стоишь около нее – она **работает**, как только отойдешь – сразу **останавливается**.*

Смех над качеством, как уже отмечено выше, направлен главным образом против отечественной промышленности:

*Девальвация рубля улучшает конкурентоспособность нашей **промышленности**, но не способствует ее появлению.*

Немало народ посмеялся и над качеством социальной сферы. Известная русская поговорка гласит: *В России две беды – дураки и дороги.* Сколько рассуждений на эту тему было опубликовано! В особенности о российских дорогах. Изменения проходят медленно, уж лучше найти положительные стороны *второй российской беды*:

- Когда же в России начнут строить хорошие дороги в провинции, как в Европе или хотя бы как на Украине?! (Первое положительное упоминание славянского соседа).

*- Ага, вы хотите, чтобы наши граждане имели возможность на большой скорости добираться в соседнюю деревню. За самогоном... На мотоцикле... Истошно распевая песни... Восьмером... Ночью и без фар... Естественный отбор может приобрести **чудовищные формы!***

Еще в советские годы общественность, но также официальные власти, время от времени критиковали качество **жилищного строительства**. В последние годы многое в этом плане изменилось, но все же реминисценции с советским прошлым остались:

*Всю жизнь боялся, что меня затопят соседи сверху. Очень боялся... До тех пор, пока **не сгорели соседи снизу**.*

По сути дела критика жилищного строительства затрагивает все её стороны:

*Наша промышленность стала выпускать **обои** с уже готовым клеящим слоем, для активизации которого достаточно провести **языком по их поверхности!***

Если качество жилищного строительства бесспорно повысилось, то о **здравоохранении** в наших странах вряд ли это можно утверждать, что связано в первую очередь с многими реформами в данной отрасли, которая стала переходить в рыночные отношения. Тем самым не всем гражданам предоставлены одинаковые возможности для лечения:

*Возможности медицины беспредельны. **Ограничено количество пациентов...***

Картина качества российского здравоохранения в современном русском анекдоте дышит настоящим черным юмором:

Врачебный консилиум. Доктора оживленно обсуждают, как лечить больного. Но к единому мнению прийти не могут. Патологоанатом сидит с отсутствующим видом. Наконец в самый разгар дискуссии он поднимается с места и говорит:

*- Ребята, мне всё равно, как вы его лечить собираетесь, но учтите, что я с 15-го числа в отпуск ухожу, так что постарайтесь закончить к этому времени, а **то холодильник в морге и так забит...***

Удивляться над качеством работы других принадлежит к не очень приятным свойствам многих людей. В таком случае критика качества труда часто несправедлива:

- Я не понимаю, как наши врачи учатся на мертвых, а лечат живых.

*- Ты предлагаешь им **на живых учиться?***

Осмеянию подвергаются авторы некоторых специальных книг, качество их заключений необходимо корректировать:

*На прилавки поступила новая книга: «**Теперь точно все съедобные грибы России**». Издание **второе. Исправленное.***

В связи со свиным гриппом и с недостатком масок на Украине появились новые «изобретения»:

Знаете ли вы, что из одного бюстгальтера можно сделать 2 маски от гриппа?

Типичное сомнение относительно качества вызывает качество **продовольственных товаров** и обслуживание в ресторанах:

- Интересно, пробует ли ваш шеф-повар те блюда, которые вы подаете?

*- Наш шеф-повар должен готовить пищу, а не есть ее и потом **валяться по больницам.***

Даже над качеством любимых **огурчиков** можно поиздеваться:

*Когда директор магазина догадался продавать рассол **без огурцов, продажи выросли в два раза.***

Немало интересных суждений соответствующего рода можно обнаружить в беседах о науке и технике. Особое отечественное «качество» встречается в исследовательских институтах, где

главный смысл занятий заключается в том, чтобы что-то изобрести. Кроме этого замечаем тенденцию, в рамках которой химизация нашей жизни проникает во все области:

К директору НИИ приходит заведующий химической лабораторией:

*- Шеф! Мы синтезировали новый, совершенно уникальный состав. Вот только не можем решить, что это будет – **моющее средство или детское питание**.*

В принципе, главное качество базируется в организации труда, в процессе выполнения своих трудовых обязанностей. Если его нет, причиной могут быть две противоположные ситуации:

*Молодые специалисты не умеют работать. Зато опытные **умеют не работать**.*

Всегда найдется место оригинальным изобретателям:

*Патент века: **грабли с кривой ручкой** – наступаешь ты, а по лбу получает идущий рядом.*

Особенности Российской действительности также в оценках современной **компьютерной** техники:

*В Интернете появился **новый вирус «Бомж»**. Систему не трогает, только роется в корзине.*

В «русском смехе», как в конце концов во всей нашей жизни, много парадоксов. Вот, мы, вроде бы дураки, создаем машину, которая превышает наши умственные и все человеческие способности. Контекст следующего анекдота содержит ещё и домашнее насилие, типичное для общения посредством мата и т.д. (но мы обойдёмся без сквернословия!):

*Ученые создали уникальный **компьютер** с искусственным интеллектом, широчайшей базой знаний, речевым процессором и синтезатором эмоций. По задумке создателей он должен был давать ответы на любые вопросы. Прежде чем выставить его на всеобщее обозрение, решили задать ему вопрос позаковыристей.*

- Может ли мужик трахнуть женщину?

*- Может, но **бить женщину** аморально, – ответил компьютер.*

*- Какой он ещё всё-таки **глупый!** – засмеялись создатели.*

*- **Больше ничего отвечать не буду. Идите...!***

Компьютеры уже почти в каждой семье. НО в силу своих возможностей они могут доставлять некоторое неудовольствие гостю:

*Тяжело быть программистом. Приходишь отдохнуть к людям в гости, а тебе сразу показывают домашний **компьютер** и просят разобраться с его проблемами.*

Россия страна исключительная по многим показателям:

*Только у нас могут выходить компьютерные сборники **«Лучшие игры для офиса»**.*

Россия активно подключилась также и к самой современной сфере науки и техники, но тоже по особому собственному пути:

***Левша** – первый русский нанотехнолог.*

Предлагаются даже самые невероятные изобретения:

*Если перемешать **варенье с железными опилками**, то мух можно будет ловить магнитом!*

Бесспорно, что Россия занимает одно из лидирующих мест в области **космонавтики**. В указанной семиотической модели русские смеются и над уровнем отечественной космической техники:

*Единственное, что работает безотказно в **ракете «Булава»** – это система **самоликвидации**.*

Тут требуется определенная оговорка. Известно, что в наше время на российской космической станции работают космонавты из других стран, в том числе также астронавты из США. Но, увы, российский стереотип – «у нас всё хуже» сказывается при осмеянии и бесспорного российского качества.

Если же взглянуть на многое, сказанное выше, следует заметить, что речь на самом деле идет не о качестве изделий промышленности, качестве науки и техники, а о человеке, **который стоит за качеством/некачеством** всего своего существования. Именно это, в конце концов, имеют в виду авторы целого ряда анекдотов:

*- Товарищ техник! Я вам уже три раза писал – у меня в квартире **потолок протекает!***

*- Это потому, что **идет дождь, неужели непонятно?***

В эпоху рынка, глобализации и интеграции одни и те же товары можно покупать по всему миру, но россияне задаются логичным вопросом о качестве отечественных изделий и, конечно, находят тоже свое **качество**:

- Все эти вывески – «Товары из Германии», «Мебель из Италии», «Автомобили из Японии» – прямо так и говорят, что все, что **наше** – полная **дрянь**.

- Ну почему все? Ведь что-то же есть хорошее... Люди, например!

- Ну да... **Менты, таможенники...**

Если уж россияне смеются над качеством отечественных изделий, то не удивительно, что происходят и такие чудеса. Вот нечто:

В мире невероятного:

«Вчера с 12-го этажа выпал новейший телевизор Sony, но на землю не упал, а **пропал** между 8-ым и 5-ым этажами».

Новые технологии приносят вроде бы прогресс, но старшее поколение и антиланты в области техники не успевают за техникой. Тут вопрос «качества» относится тоже к человеку:

*Только недавно понял, что фотографировать, входить в Интернет и звонить по мобильному телефону – элементарно! Все-таки приятное в прогрессе то, что он **развивается в сторону нас, идиотов**.*

Предпринятая мною настоящая работа все-таки о русском смехе, в рамках которого через преувеличение дается критика реального. В начале декабря 2009 года произошла большая трагедия в городе Пермь, где в клубе «Хромая лошадь» погибло около 120 человек в результате безответственности организаторов шоу, которые устроили в закрытом помещении фейерверк. В острую критику происшедшего подключились президент Д. Медведев и премьер В. Путин. Указанная трагедия – это не жанровое преувеличение недостатков, «некачественности», а реальные трагические последствия «некачественности» самого человека. Смех в этом плане служит не только определенным архивом человеческих пороков, но главным образом предупреждением о реальных бедах, вытекающих из нашего, как русские говорят, разгильдяйства. Грустно, но ведь *неча на зеркало пенять, коль рожа крива* (Н.В. Гоголь, «Ревизор»).

Литература:

1. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие Факт. – М.: Наука, 1988.
2. Вежбицкая А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Русские словари, 1996.
3. Воробьев В. В. Лингвокультурология. Теория и методы. – М.: Изд-во РУДН, 1997.
4. Гачев В. Национальные образы мира. Космо. Психо. Логос. – М.: Прогресс – Культура, 1996.
5. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003.
6. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987.
7. Красных В. В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. – М.: Гнозис, 2001.
8. Маслова В. А. Лингвокультурология. – М.: Academia, 2004.
9. Сипко Й. Тексты с повышенной этнокультурной коннотацией. – Prešov: FF PU, 2002.
10. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Наука, 2004.

© Сипко Йозеф, 2011.

^[1] This contribution is the result of the project implementation: *Establishing a Center of Excellence for Linguaculturology, Translation and Interpreting* supported by the Research and Development Operational Programme funded by the ERDF.